



## SK ■ Zavárací hrniec

*Preklad pôvodného návodu*

### ČÍTAJTE POZORNE A USCHOVAJTE ICH NA BUDÚCE POUŽITIE.

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizované servisné stredisko alebo iná podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Spotrebič s poškodeným prívodným káblom je zakázané používať.
- Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržiavajte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí.
- Spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. Nie je určený na použitie v priestoroch, ako sú:
  - kuchynské kúty pre personál v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách;
  - hotelové alebo motelové izby a iné obytné priestory;
  - poľnohospodárske farmy;
  - podniky zaisťujúce nocľah s raňajkami.
- Prístupné povrchy spotrebiča sú zahriate pri jeho použití a po ukončení používania v dôsledku zvyškového tepla. Nedotýkajte sa ohriateho povrchu. Na manipuláciu so spotrebičom používajte tepelne izolované rukoväti.
- Spotrebič neponárajte do vody ani ho neumývajte pod prúdom tečúcej vody.
- Povrch, ktorý prichádza do kontaktu s potravinami, utrite mäkkou hubkou mierne navlhčenou v čistej teplej vode a potom utrite dosucha čistou utierkou.



### **Varovanie:**

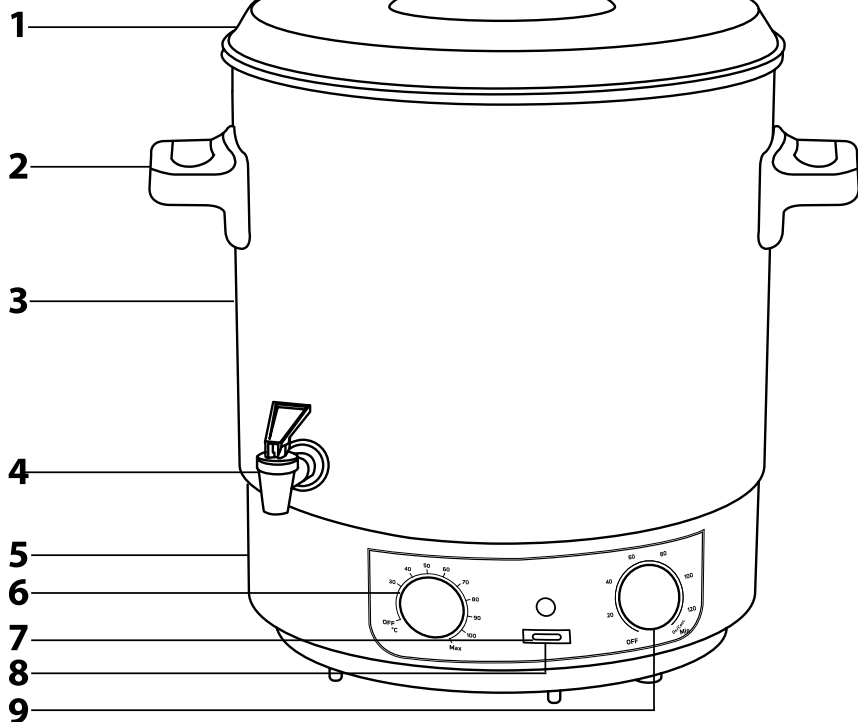
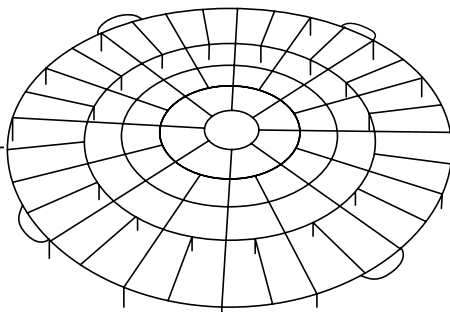
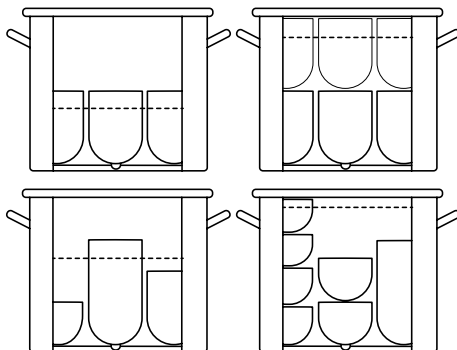
Nesprávne použitie môže viesť k poraneniu. Nesprávne použitie môže viesť k poraneniu.

- Tento spotrebič slúži na zaváranie ovocia a zeleniny, na prípravu horúcich nápojov, polievok a omáčok, blanširovanie ovocia a zeleniny a pod. Nepoužívajte ho na iné účely, než na ktoré je určený.
- Spotrebič nepoužívajte v priemyselnom prostredí alebo vonku.
- Pred pripojením spotrebiča k sieťovej zásuvke sa uistite, či sa zhoduje menovité napätie uvedené na jeho typovom štítku s napätím vo vašej zásuvke.
- Spotrebič pripájajte iba k riadne uzemnenej sieťovej zásuvke. Nepoužívajte

predlžovací kábel alebo rozvodku. V prípade nutnosti použite predlžovací kábel, ktorý je dimenzovaný na príkon tohto spotrebiča.

- Spotrebič nekladte na elektrický alebo plynový varič ani do jeho blízkosti, na odkvapkávaci dosku drezu, okraj stola, na nestabilné alebo nerovné povrchy. Spotrebič inštalujte vždy na vodorovný, suchý a stabilný povrch. Nad spotrebičom musí byť zaistený dostatočný priestor na jeho bezpečné plnenie.
- Spotrebič nepoužívajte v bezprostrednom okolí vane, sprchy alebo bazéna a pod., alebo v mieste, kde sa môže vyskytnúť striekajúca voda.
- Spotrebič používajte pri okolitej teplote v rozsahu 5 až 35 °C.
- Spotrebič používajte iba s originálnym príslušenstvom, ktoré sa s ním dodáva.
- Pred uvedením spotrebiča do chodu sa vždy uistite, že je riadne zostavený a naplnený tekutinou.
- Minimálne množstvo tekutiny, ktorým sa hrniec plní, je približne 5 l. Hrniec nenaplňujte až po okraj. Plňte ho maximálne do úrovne 5 cm pod horným okrajom hrnca. V prípade preplnenia hrozí nebezpečenstvo vystreknutia zahriatej tekutiny.
- Pri manipulácii s horúcimi tekutinami a potravinami buďte zvlášť opatrný. Horúca para alebo rozstreknutie horúcich tekutín a potravín môžu spôsobiť oparenie.
- Pri použití môže dochádzať k úniku pary okolo veka. Dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby nedošlo k opareniu.
- Spotrebič nezapínajte naprázdno. Nesprávne používanie môže nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť. Pre prípad náhodného spustenia naprázdno je spotrebič vybavený tepelným istením, ktoré ho vypne v prípade prehriatia, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Pred ďalším použitím je potrebné nechať spotrebič aspoň 30 minút vychladnúť. Tekutinu nedoplňujte do hrnca bezprostredne potom, čo došlo k jeho vypnutiu.
- Do zahriateho spotrebiča nelejte ľadovo studenú vodu. Inak by mohlo dôjsť k popraskaniu smaltovaného povrchu hrnca.
- Spotrebič vždy vypnite a odpojte od sieťovej zásuvky, pokiaľ ho nebudete používať a pokiaľ ho nechávate bez dozoru, pred premiestnením a čistením. Pred premiestnením a čistením nechajte spotrebič vychladnúť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je zahriaty alebo keď je naplnený zahriatou tekutinou alebo zaváracími pohármi.
- Spotrebič udržiajte v čistote. Čistite podľa pokynov uvedených v kapitole Čistenie a údržba.
- Dbajte na to, aby sa vidlica prírodného kábla nedostala do kontaktu s vodou alebo vlhkosťou. Na prírodný kábel nekladte ťažké predmety. Dbajte na to, aby nevisel cez okraj stola alebo aby sa nedotýkal horúceho povrchu.
- Spotrebič odpájajte od sieťovej zásuvky ťahom za zástrčku prírodného kábla, nie za kábel. Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu prírodného kábla alebo zásuvky.

- Spotřebič nepoužívejte, ak nefunguje správne alebo javí akékoľvek známky poškodenia. Aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie, spotřebič neopravujte sami ani ho nijako neupravujte. Všetky opravy zverte autorizovanému servisnému stredisku. Zásahom do spotřebiča sa vystavujete riziku straty zákonného práva z chybného plnenia, prípadne záruky za akosť.

**A****10****B**

- Pred použitím tohto spotrebiča sa, prosím, oboznámte s návodom na jeho obsluhu, a to aj v prípade, že ste už oboznámení s používaním spotrebičov podobného typu. Spotrebič používajte iba tak, ako je opísané v tomto návode na použitie. Návod uschovajte pre prípad ďalšej potreby.
- Minimálne počas trvania zákonného práva z chybného plnenia, prípadne záruky za akosť, odporúčame uschovať originálny prepravný kartón, baliaci materiál, pokladničný doklad a potvrdenie o rozsahu zodpovednosti predávajúceho alebo záručný list. V prípade prepravy odporúčame zabaliť spotrebič opäť do originálnej škatule od výrobcu.

## POPIS SPOTREBIČA

- A1** Odnímateľné veko
- A2** Tepelne izolované rukoväti
- A3** Hrniec, objem 27 l
  - Pojme až 14 ks zaváracích pohárov s objemom 1 l.
- A4** Výpustný kohútik
- A5** Základňa
  - je vybavená prívodným káblom.
- A6** Regulator termostatu
  - umožňuje plynulé nastavenie teploty v rozsahu 30 až 100 °C (± 5 °C).
- A7** Svetelná kontrolka
  - signalizuje udržiavanie nastavenej teploty.
- A8** Prepínač na zapnutie a vypnutie zvukovej signalizácie
- A9** Časovač
  - umožňuje nastavenie času automatického vypnutia v rozsahu 20 až 120 min. alebo nastavenia nepretržitej prevádzky.
- A10** Zavárací rošt, Ø 31

## ÚČEL POUŽITIA

- Zavárací hrniec slúži na zaváranie ovocia, zeleniny a pod., na prípravu horúcich nápojov, ako je varené víno, punč, čaj a pod., a ich stáčanie do pohárov, fliaš a pod., na ohrev polievok a omáčok a na blanšovanie ovocia, zeleniny a pod.

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Zo spotrebiča a jeho príslušenstva odoberte všetky obalové materiály vrátane reklamných štítkov a etikiet.
- Vnútro priestoru hrnica **A3** vytrite navlhčenou handričkou. Naplňte ho zhruba 5 l čistej vody a vodu v ňom nechajte zhruba 10 minút vrieť. Potom nechajte spotrebič vychladnúť. Pod výpustný kohútik **A4** umiestnite vhodnú nádobu a vodu do nej vypustite. Podrobné pokyny na ovládanie spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej kapitole.



### Poznámka:

Pri prvom spustení sa môže objaviť mierny zápach. To je úplne normálny jav, ktorý zakrátko zmizne.

- Teraz je spotrebič pripravený na použitie.

## POUŽITIE SPOTREBIČA

- Spotrebič umiestnite na vodorovný, suchý a stabilný povrch a celkom rozviňte prívodný kábel.
- Hrniec **A3** naplňte požadovaným množstvom vody alebo inej tekutiny, t. j. minimálne 5 l, ale maximálne 5 cm pod horný okraj hrnica **A3**.
- Pokiaľ chcete použiť spotrebič na zaváranie, na dno hrnica **A3** najprv umiestnite zavárací rošt **A10**. Na zavárací rošt **A10** umiestnite zaváracie nádoby a potom doplňte potrebné množstvo vody. Zaváracie nádoby nikdy nekladte priamo na dno zaváracieho hrnica **A3**. Zaváracie nádoby môžu mať rôznu výšku a tvar a mali by byť ponorené vo vode do ½ až ¾. Pokiaľ ich skladáte na seba do dvoch alebo viacerých radov, nádoby v najvyššom rade by mali byť ponorené do ¾ svojej výšky, pozrite obrázok B.
- Hrniec **A3** uzavrite vekom **A1** a prívodný kábel pripojte k sieťovej zásuvke. Prepínač **A8** nastavte do polohy - a regulatorom termostatu **A6** zvolte požadovanú teplotu zavárania. Časovač **A9** nastavte do polohy „On/Cont.“ (nepretržitá prevádzka). Teraz je začatý proces zahrievania. Svetelná kontrolka **A7** sa rozsvieti. Tým sa signalizuje zahrievanie spotrebiča na požadovanú teplotu. Po dosiahnutí nastavenej teploty sa ozve akustická signalizácia a svetelná kontrolka **A7** zhasne.
- Po zahriatí spotrebiča na požadovanú teplotu uveďte prepínač **A8** do polohy označenej symbolom **0** a časovačom **A9** nastavte požadovaný čas zavárania. Svetelná kontrolka **A7** sa bude počas prevádzky rozsvetľovať a zhasínať. Tým sa signalizuje udržiavanie nastavenej teploty.
- Po nastavení časovača **A9** už nemeňte nastavenie regulatoru termostatu **A6**. Inak môže dôjsť k chybe v odpočítavaní času a časovač **A9** bude nutné znovu nastaviť. Po uplynutí nastaveného času sa ozve zvuková signalizácia a dôjde k automatickému vypnutiu spotrebiča.

- Po ukončení zavárania nechajte obsah hrnica **A3** chvíľu vychladnúť. Vodu vypustite výpustným kohútikom **A4**, ale nie celkom. Dno hrnica **A3** nechajte zakryté vodou až do úplného vychladnutia. Vypustenie vody z hrnica **A3** je možné vykonať dvoma spôsobmi, a to stlačením páky vypustného kohútika **A4** dole alebo zdvihnutím páky hore. Po zdvihnutí hore sa páka aruje a nie je ju potrebné pridržiavať. Voda sa bude vypúšťať, kým budete pridržiavať páku stlačenú dole alebo kým bude arovaná vo zdvihnutej polohe. Na vypustenie väčšieho množstva vody sa odporúča použiť druhý spôsob, t. j. zdvihnutie páky hore. Po vypustení vody opatrne vyberte zaváracie nádoby pomocou klieští alebo lapky. Poháre nechajte pozvoľna vychladnúť dno hore na utierke. Plechovky ponorte do studenej vody.
- Spotrebič je možné tiež použiť na ohrev polievok, omáčok a iných viskózných tekutín, na prípravu vareného vína, punču, horúceho čaju a pod. V tomto prípade zaistite, aby bol zo zaváracieho hrnica **A3** vybratý zavárací rošt **A10**.
- Pre zahriatie tekutiny na požadovanú teplotu nastavte prepínač **A8** do polohy - a regulatorom termostatu **A6** zvolte teplotu. Časovač **A9** nastavte do polohy „On/Cont.“ (nepretržitá prevádzka). Po dosiahnutí nastavenej teploty sa ozve akustická signalizácia a svetelná kontrolka **A7** zhasne. Prepínač **A8** uveďte do polohy označenej symbolom **0**. Časovačom **A9** nastavte čas, počas ktorého chcete tekutiny ohrievať alebo udržiavať v teplotnom stave pri zvolenej teplote. Ak potrebujete počas prevádzky upraviť nastavenie teploty, nastavte znovu aj časovač **A9**. Takým príkladom môže byť, že chcete tekutinu určitý čas variť a potom ju chcete udržiavať v teplotnom stave. Ak nastavíte časovač **A9** do polohy „On/Cont.“, spotrebič bude nepretržite ohrievať tekutinu a nedôjde k jeho automatickému vypnutiu.
- Viskózne tekutiny je potrebné stále miešať počas fázy zahrievania, aby nedošlo k ich spáleniu. Pravidelné miešanie sa vyžaduje aj pri ich udržiavaní v teplotnom stave.
- Výpustný kohútik **A4** je vhodný na stáčanie tekutín s nízkou viskozitou, ako je napr. varené víno, punč, horúci čaj a pod. Nepoužívajte ho na stáčanie polievok, omáčok a pod. Na odobratie omáčky, polievky a pod. zo zaváracieho hrnica **A3** je vhodné použiť naberáčku.
- Po ukončení používania nastavte regulator termostatu **A6** a časovač **A9** do polohy OFF (vypnuté) a spotrebič odpojte od sieťovej zásuvky. Pred akoukoľvek ďalšou manipuláciou nechajte spotrebič vychladnúť.

## RADY A TIPY NA ZAVÁRANIE

- Na zaváranie používajte iba kvalitné, čerstvé a zrelé suroviny. Pred zaváraním suroviny dôkladne umyte vlažnou vodou a nechajte ich voľne uschnúť.
- Zaváracie nádoby (poháre, plechovky a pod.) sa musia pred plnením sterilizovať. To isté platí pre lieh uzavéry. Nedotýkajte sa sterilizovaných nádob ani ich uzavérov vnútra. Nepoužívajte poškodené nádoby alebo uzavéry.
- Poháre naplňte maximálne 2 cm pod horný okraj. Ak zavárate mixované pokrmy, drene, kečupy a pod., zaváracie poháre plňte maximálne 3 až 4 cm pod horný okraj.
- Pri zaváraní mäsa alebo udeňin (päry a pod.) plňte nádoby len do ¾ ich objemu. Pred zaváraním zbvajte mäso kostí. Vložte ho do pohárov ešte teplé a prípadne ho zalejte vypечenoú šťavou a pod. Zavárané mäso nechajte stať do druhého dňa a potom ho zavarte ešte raz počas 1 hodiny.
- Nezavárajte pokrmy, ktoré obsahujú smotanu alebo mlieko. Tieto suroviny sa pridávajú až pri ohrievaní jedla.
- Po naplnení zaváracieho pohára vždy riadne uzavrite.
- Čas zavárania sa počíta až od dosiahnutia požadovanej teploty.
- Ekonomickou úroveň zavárania je sterilizácia v pare. Hrniec **A3** sa naplní vodou len zhruba do úroveň 15 cm a poháre sa postavia na zavárací rošt **A10**. Ak sa voda čiastočne vyvari, doplňte ju a zároveň predĺžte čas zavárania o čas, ktorý bol potrebný na opätovné dosiahnutie požadovanej teploty.
- Poháre a plechovky je vhodné označiť obsahom a dátumom zavárania. Zavárané potraviny skladujte najlepšie v chlade a tme.
- Zavárané potraviny majú veľmi dlhú trvanlivosť, nie však neobmedzenú. Preto ich kontrolujte a pribežne konzumujte. Pokiaľ otvorený pohár vykazuje akékoľvek známky skazenia (zápach, povlak na povrchu a pod.), nikdy jeho obsah nekonzumujte.
- Tento návod obsahuje iba základné rady a typy na zaváranie, nie presné postupy. Recepty na prípravu nálevov a presné postupy zavárania nájdete v náučnej literatúre.

## RÝCHLY SPRIEVODCA ZAVÁRANÍM

SUROVINY	NASTAVENIE TEPLoty	ODPORÚČANÝ ČAS ZAVÁRANIA
Ovocie		
Marhule	90 °C	30 min.
Broskyne	90 °C	30 min.
Hrušky (mäkké)	90 °C	30 min.
Hrušky (tvrdé)	90 °C	50 min.
Jahody	80 °C	25 min.
Čučoriedky	85 °C	30 min.
Maliny	80 °C	25 min.
Zelenina		
Karfiol	100 °C	90 min.
Kapusta biela alebo červená	90 °C	120 min.
Hrášok	100 °C	130 min.
Uhorky nakladačky	90 °C	30 min.
Špargľa	100 °C	100 min.
Mäso		
Mäso tepelne upravené varením, dusením alebo pečením	100 °C	90 + 60 min. (zaváranie 1. + 2. deň)
Hotový guláš	100 °C	60 min.
Párky	100 °C	120 min.



### Poznámka:

Vyššie uvedené časy sú iba orientačné a nezahŕňajú čas potrebný na dosiahnutie požadovanej teploty. Skutočný čas zavárania sa môže líšiť v závislosti od veľkosti surovín. Vždy dodržujte časy uvedené v konkrétnych receptoch.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

### 1. BEŽNÉ ČISTENIE

- Pred čistením spotrebič vypnite, odpojte od sietovej zásuvky a nechajte ho vychladnúť.
- Zvyšný obsah hrnca **A3** vylejte alebo vypustite kohútikom **A4** do vhodnej nádoby. Vnútorý priestor hrnca **A3** vypláchnite čistou teplou vodou. V prípade potreby ho utrite navlhčenou handričkou s prídavkom malého množstva neutrálneho kuchynského saponátu. Po aplikácii saponátu ho riadne vypláchnite čistou vodou.
- Výpustný kohútik **A4** je pre ľahšie čistenie rozoberateľný. Z kohútika **A4** odkrutkujte páku a dôkladne ju opláchnite pod čistou tečúcou vodou s prídavkom malého množstva neutrálneho kuchynského saponátu. Nečistoty usadené vnútri výpustného kohútika **A4** môžete vyčistiť s použitím vody a malej kefy s jemnými štetinami. Po vyčistení naskrutkujte páku späť. Na záver nechajte výpustný kohútik **A4** prepláchnuť, a to tak, že hrniec **A3** naplníte čistou vodou, ktorú potom vypustíte kohútikom **A4** do vhodnej nádoby.
- Na čistenie vonkajšieho povrchu spotrebiča použite handričku mierne navlhčenú v slabom roztoku saponátového čistiacего prípravku. Po aplikácii saponátového roztoku utrite povrch handričkou mierne navlhčenou v čistej vode a potom ju vytrite dosucha.
- Spotrebič ani jeho prívodný kábel neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody alebo inej tekutiny. Na čistenie spotrebiča nepoužívajte riedidlá, čistiacie prostriedky s abrazívnym účinkom a pod. Inak môže dôjsť k narušeniu jeho povrchovej úpravy.

### 2. ODSTRÁŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

- Na odstraňovanie vodného kameňa je možné použiť roztok pripravený z vody a octu alebo kyseliny citrónovej. Odporúčaný pomer riedenia vody a octu je 1:1. Odporúčané riedenie kyseliny citrónovej sú približne dve kávové lyžičky na pol litra vody. Do hrnca **A3** nalejte pripravený odvápnovací roztok, zahrajte ho zhruba na teplotu 80 °C a nechajte ho odstáť 30 až 60 minút. Potom roztok vypustíte výpustným kohútikom **A4** alebo vylejte. Hrniec **A3** riadne vypláchnite a pred ďalším použitím v ňom nechajte prevariť čistou vodu.

## SKLADOVANIE

- Ak nebudete spotrebič používať, uložte ho na čisté, suché miesto mimo dosahu detí. Prívodný kábel je možné zmotat do spodnej časti základne **A5**.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovitý rozsah napätia ..... 220 – 240 V–  
Menovitý kmitočet ..... 50/60 Hz  
Menovitý príkon ..... 1 800 W

Zmeny textu a technických parametrov vyhradené.

## POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

## LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridať do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu.

Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhať prevencii potenciálnych negatívnych vplyvov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie  
Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smernice EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.